

KALBOS DALYKAI

REDAGUOJA
DR. P. JONIKAS

Žodingasis Daukantas

V. Saulius atliko vertingą kultūrinį darbą, prieš kurį laiką išleisdamas žymiojo žemaičių kultūrininko Simono Daukanto (1793—1864) „Būdą senovės lietuvių kalnėnų ir žemaičių“. Tai yra pakartojimas trečiosios šio veikalo laidos, spaudai paruoštos Jurgio Talmanto ir 1935 m. išleisto kauniškės „Sakalo“ bendrovės.

Šis veikalas ypač svarbus mokyklinei jaunomenei susipažinti su šio didžiojo žemaičio idėjomis, jo giliu patriotizmu, ypač jo raštų stiliumi ir kalba. Tačiau šio meto aplinkybėmis Daukantas mums visiems pasidarė vėl savotiškai reikšmingas ir svarus.

Amerikos lietuviams Daukantas iš seno nesvetimas, nes kai kurie jo raštai čia seniau buvo išleisti. Tačiau tai nerūškia, kad dabartinis leidinys būtų ir jiems liekas. Talmantinis „Būdas“, nors ir turi kai kurių trūkumų, vis dėlto yra geresnis už kitus čia išleistus Daukanto leidinius, nes jis stengiasi skaitytui pateikti kiek galima tikrąjį, neiškreiptąjį Daukantą. Grynai mokslo, kalbotyriniam reikalams, žinoma, geriau turėti visai nepakeistą originalą ar jo pakartojimą, bet plačiajai visuomenei toks leidinys tik sudarytų nereikalingų sunkumų.

„Būdo“ kalba Talmanto palika apskritai visa daukantinė, tikta ištaisyta rašyba ir terminai garsai pakeisti rašomosios kalbos garsais (taigi leidinys yra fonetinis ir morfologinis) lytis paliktos nepakeistos. Todėl „Būdas“ yra ypač įdomus savo kalba — žodinga, gausia žemaitiškų lyčių.

„Būdas“ parašytas periodine, ilgąsakinė kalba, tam tikru senuoju klasikiniu, literatūrinio atspalviu nudažytu, stilium. Paimkime pavyzdžiui kad ir šį sakinį, aprašantį senovės lietuvių jaunomene: „Jaunuomenė taip pat nelepino ir neslinkavo, bet nuo jaunų dienų jau į vargus pratinos, nesgi nuo paugusiųjų tas tikta tebuvo jų mylimas ir godojamas, kas vargo vaiku... arba geru vėju kritusiu buvo vadinamas; nesgi tie žodžiai žemaičių berniui ar mergelei godos žodžiais buvo; todėl visi basi, puspliki, lynant, smingant ar dergiant, į pastogę nelindo, nes blauzdlauzotie, gruoduotie, krušai beriant, lytui čezant, per pusnis ir pūgasėjo ar keliavo dainuodamys ten, kur juos tėvai ar didieji siuntė: reikiant kad ir speiguotis basi per kelis šaukimus priešusiedų subėgiojo, bandą ganė, į priegulę jojo, paukštinejo ar su paugusiais į sunkius ir paojus darbus pratinos ir mokės, kaip mielinykė eglalę ar pušalę vieną ranka it kanapį išrauti, kaip vilką sugrobus nusmaugti, kaip mešką ar briedį paristi, tauri ar šerną vienu siūčiu nudažti, to vėn tegeisdamys, kad tik vyras būtų vadinamys, ne vaikais; nesgi visu didžiausia goda buvo jaunam save vyru vadinant girdėti: kaipgi senieji lietuviai kalnėnai ir žemaičiai didžiai išmintingai elgės tame daikte, jau lopišėje pratindamys vaikus savo ant vargų, šalčių ir alkio, idant paugusys būtų visa išturintys ir visa pakenciantys“ (66—67 psl.).

Kaip matome, čia gausu terminų ir retų lyčių: *neslinkavo* — t. y. netingėjo, *nelepino* — nesilepino, *dainuodamys* — dainuodami, *didieji* — didieji, *speigotie* — speigui esant, *į priegulę* — į naktigonę, *mieli-*

nykė eglalę — mieta storumo eglė, *vienu siūčiu* — vienu kirčiu, *vadinamys* — vadinami ir t.t.

„Būdas“, besiremias pajūrių žemaičių tarne, pasižymi žodingumu, kuris daugeliui mūsų, gyvenančių už Lietuvos ribų, ypač vertingas. Štai dar keletas žodžių bei jų lyčių ir jų reikšmių, kurių arba visai nebeužtikame, arba retai beužtikame šiandieninėje mūsų raštų, ypač blankioje laikraštinėje kalboje: *būtinai* — visai, tikrai, *dingstis* (dingstis) — proga, *čiuzinas* — gyvatė, *gluqsnuiolis* — glamonėtis, *iškilti* — išvykti, *kliautis* — pasitikėjimas, *marlauti* — marčią į kelią rengti, *noktis* — eiti lenkynių, *nutausti* — pasidaryti kam nors svetimam, nu-prasti, *pasirinkti* — mirti, *patarmė* — patarimas, *pergalvis* — apgavikas, sukčius; galvotas, nagingas žmogus, *pramonė* (pramonis) — prasimany-mas, *ryžtis* — žinotis, *tausti* — trokšti būti arti savo namų, pasidaryti artimam, *tūlas* — dažnas, *žmonysta* — sveciavimasis, iškilimė ir t.t.

Daukantas vartoja ir naujadarų vietoj svetimybių, nes jam rūpėjo lietuvių kalbos grynumas. Štai keli pavyzdžiai: *ištelė* — upės baseinas, *upynas, įstatytojas* — įstatymų davėjas, *įždas* — išlaidos, *laikrodis* — „dzięgorius“, *skaidma-*

— turinys, *vietovė* — miestas.



UNIVERSITY PRESS SAUJENŲ Photo
Buvo JAV prezidentas Harry S. Trumanas maršuoja šraimerių parade Chicagoje. Paradas įvyko liepos 12 dieną.

Vėlyvasis Chicago augimas

Greitasis Chicago išaugimas pastebimas per pastaruosius 15 metų. Tarp 1940 ir 1955 m. Chicago paaugo daugiau negu kuris kitas didmiestis. Per tą laiką išaugo eilė pramonės įmonių, gyventojų padidėjo 400,000, o pramonėje dirbančiųjų skaičius pakilo 500,000. Numatoma, kad ir toliau miestas nesustos augęs.

virenė — virtuvė ir t.t.

Daukanto „Būdas“ yra ypač mūsų kultūrininkams vertinga dovana. Pridėtasis knygos galė žodynėlis palengvina skaitytui suprastį kai kuriuos tarminius ar retesnius Daukanto vartojamus žodžius.

Hamilton, Ont.

Smulki kronika

—S. m. liepos mėn. 17 d. Lietuvos Vytauto Narušio ūkyje prie Medad ežero įvyks visos Kanados arklų jojimo lenktynės; šokimas į tolį ir į aukštį. Lenktynės prasidės 1 val. dieną punktučiai. Todėl, kurie yra mėgėjai stebėti arklų lenktynės, prašomi nesivėlinti. Dalyvau-geriausi Kanados arklų lenktniautojai. Veiks bufetas ir bus šokiai, griežiant geram orkest-ru.

—P-lė Albina Grajauskaitė iškėtojo už chicagiečio Alfonso Lietuvniko ir ten ji persikelia gyventi. P-lė Albina buvo gera visuomenininkė, choro dainininkė. Gero vėjo jai.

—Prie Niagaros krioklio įvyko lietuvių šventė, į kurią buvo atvykę svečiai ne tik iš artimų apylinkių, bet ir iš New Yorko. Newyorkiečiai atliko meninę programą; Brooklyno bažnytnis choras davė gražų koncertą; chorui vadovavo p. Povilas Sakas, kuris pasirodė kaip geras ir sumanus dirigentas. P-lė Skarulytė padainavo solo. Jos balsas lygiai gražiai skambėjo visuose rejestruose. Ypač publikai patiko jos interpretacija dzikiškų dainų.

—Prekybininkas Juozas Girdvainis, kuris jau keli metai laiko „Niagaros“ restoraną (244 James St. N.), buvo kurį laiką tą restoraną perleisęs nuomon kitiems (jugoslavams), bet tie taip blogai vedė šią lietuvių mė-giamą valgyklą, kad daug klientų neteko; dabar vėl perėmus senajam šeimininkui, „Niagara“ vėl pradeda atsigauti. Mat grįžo ir senoji patyrusi virėja p. St. Rakauskienė, kuri gamina nepaprastai skanius valgius, jų tarpe daug galima pasirinkti lietuviškų valgių. —V. D.

50 metų už apiplėšimą

26 m. vyriškis buvo teismo nu-teistas kalėti nuo 50 metų iki gyvos galvos už ginkluotą api-plėšimą, kurio metu jis atėmė 2 dolerius.

R. De Wese, 814 S. California, š. m. gegužės 21 d., atvykęs į Moody, 20 m. moteriškės, namus, atėmė iš jos \$2, taip pat puolė jos motiną su peiliu rankoje.

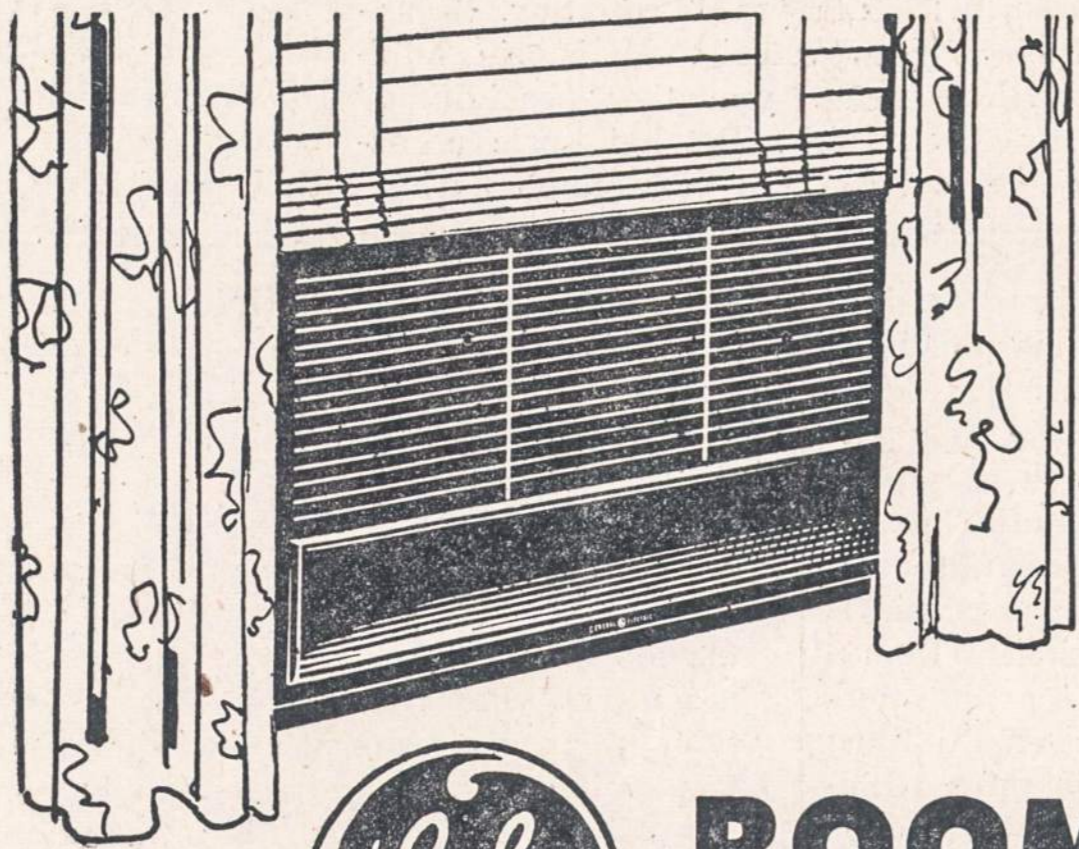
De Wese buvo įsibrovęs ir į kitus namus, prisimetęs durų tikrintoją, atėmęs iš moteriškės \$5 ir ją išžaginęs.

De Wese jau iš anksčiau ži-nomas policijai įsilaužmais ir apiplėšimais.

PIRKITE JAV TAUPYMO BONUS

MIDLAND
Savings and Loan Association
PER 40 METŲ VISŲ LIETUVIŠKŲ KOLONIJŲ SAUGIAUSIA IR PELNINGIAUSIA TAUPYMO BENDROVĖ
Mes mokame 3 1/2%
4038 Archer Avenue Tel. LA3-6719
AUGUST SALDUKAS Prezidentas

WHY SWELTER?



when you can live, work, and sleep in G-E "Comfort-Conditioned" air!



ROOM AIR CONDITIONER

- FLUSH WITH WALL DESIGN
- AUTOMATIC TEMPERATURE CONTROL
- NO-DRAFT VENTILATION
- COOLS
- DEHUMIDIFIES
- FILTERS — dust, dirt, pollen
- 5-YEAR WRITTEN PROTECTION PLAN

EASY TERMS

Call us for a FREE survey of your home or office!

SOLTIS HOME APPLIANCES AND FURNITURE

2647 W. 51st Street

Tel. HEmlock 4-7095

OPEN MONDAY AND THURSDAY EVENINGS

3 — NAUJIENOS, CHICAGO 8, ILL. — FRIDAY, JULY 15, 1955

Now at AMERICAN FURNITURE

This is our new
HOOVER
Constellation
Other cleaners reach this far!
It cleans twice the area of any other cleaner... with its exclusive double-stretch hose!

Want to see something amazing? New double-stretch hose lets you go from one room to another, clean all the way upstairs, without moving the cleaner. A smart, small sphere — less than 12 inches from swivel top to easy-glide base — yet it's the world's most powerful cleaner. See it this week!



AMERICAN FURNITURE AND RADIO STORES

1523 N. Milwaukee Ave. HUmboldt 6-5000

OPEN MONDAY AND THURSDAY EVENINGS

THE TRUTH IS...

HANDFUL
PIZARRO THE FAMOUS SPANISH EXPLODER, CONQUERED THE COUNTRY OF PERU (POP. ABOUT 15,000,000) WITH NO MORE THAN 177 SOLDIERS AND OFFICERS!
YIELD TWICE A YEAR!
SERIES E SAVINGS BONDS EARN AN AVERAGE 3% ANNUALLY COMPOUNDED EVERY 6 MONTHS IF HELD TO MATURITY! BUY YOUR BOND TODAY — AND WATCH YOUR SAVINGS GROW!

LOVE MATCH

THE YUCCA PLANT CAN BE FERTILIZED ONLY BY POLLEN CARRIED TO IT BY THE YUCCA MOTH, AND THE YUCCA MOTH OFFSPRING CAN BE NURTURED ONLY BY THE YUCCA PLANT! WITHOUT EACH OTHER THE PLANT AND THE MOTH WOULD BECOME EXTINCT!



EVERYBODY'S TALKING ABOUT INVESTMENTS AND ONE OF THE BEST INVESTMENTS YOU CAN MAKE IS IN U.S. SAVINGS BONDS! AN E BOND WILL BE WORTH EIGHTY PERCENT MORE THAN YOU PAID FOR IT IF HELD TO MATURITY.

